

**Zeitschrift:** Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin

**Band:** 45 (1988)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Qui Macolin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Sassi e vento per G + S

di Hansruedi Löffel

Le autorità della cittadina di Lenzburg, unitamente al governo del cantone Argovia, hanno invitato la Commissione federale di ginnastica e sport (CFGs) a tenere la sua seduta estiva nel magnifico castello della località. Note sono le ricchezze storiche del maniero e la sua splendida collocazione. Ma l'ordine del giorno, abitualmente molto fitto, ha lasciato poco tempo ai commissari di Flavio Cotti, capo del Dipartimento federale dell'interno, di ammirare le bellezze del luogo.

I dibattiti hanno portato a una decisione particolarmente importante: dopo un lungo periodo di trattative e di lavori di preparazione, l'introduzione del movimento Gioventù + Sport di tre nuove discipline sportive, e cioè il curling, la vela e il surf a vela. Il funzionamento delle strutture e delle attività diventerà effettivo man mano con la pubblicazione dei documenti didattici specifici indispensabili (1989-1990) e secondo il personale a disposizione.

All'inizio di quest'anno è entrata in vigore la rivista legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio. Nel frattempo si sta preparando la relativa ordinanza del Consiglio federale. La CFGs ha avuto la possibilità di esprimere il suo parere in merito al suo contenuto. Un'importanza di prim'ordine è stata accordata all'indispensabile equilibrio ecologico. In questo contesto occorre tener conto delle necessità dello sport nel tempo libero e dei relativi e indispensabili impianti.

La pubblicazione di una guida ad uso degli esperti agli esami per l'ottenimento dei diplomi federali I e II d'insegnante d'educazione fisica, colma una grossa lacuna. Il documento affronta in modo chiaro e conciso tutti gli aspetti principali degli esami: lavori, rapporti, valutazioni, attribuzione di note, ecc.

## A proposito delle dimissioni del PD dott. med. Hans Howald

di Heinz Keller, direttore SFGS

La decisione di passare da funzionario superiore della Confederazione all'industria privata, e ciò all'età di 52 anni, richiede risolutezza e coraggio. Hans Howald ha deciso di farlo alla scadenza del primo settembre 1988.

Dopo aver concluso gli studi di medicina all'Università di Berna e aver effettuato periodi di perfezionamento in medicina interna, Hans Howald è diventato nel 1969 assistente dell'Istituto di ricerche della Scuola dello sport di Macolin, diretto dal Prof. dr. med. G. Schönnholzer. Dopo un'ulteriore specializzazione in medicina di prestazione e sportiva all'Università di Friburgo in B. egli venne nominato direttore dell'Istituto di ricerche nel gennaio del 1972. Quest'istituto, fondato dall'Associazione svizzera, dello sport (ASS), divenne grazie alla direzione di Howald, un centro specializzato in fisiologia dello sport. I suoi lavori scientifici sull'adattamento dell'apparato muscolare all'allenamento, le sue ricerche sul sistema cardiocircolatorio sotto sforzo fisico, le analisi chimiche del sangue per un giudizio delle variazioni di substrati, metaboliti e ormoni, contribuirono a un riconoscimento internazionale dell'istituto e a intensificare le relazioni con gli atenei svizzeri. Howald diede per primo alla fisiologia dello sport un orientamento verso la biologia cellulare. Questa rappresenta la direzione di ricerca del futuro e permette un'analisi generale e completa delle capacità di prestazione del corpo e dei suoi limiti. Nel 1985, egli vide realizzata la sua abilitazione. In campo internazionale, venne ricercata la sua preziosa e competente collaborazione: egli divenne membro della Commissione medica del CIO, presidente della Commissione medica della Fédération internationale des sociétés d'aviron, membro

dell'American College of sports medicine come dell'Editorial Board dell'International Journal of Sports Medicine. Questi riconoscimenti a livello internazionale fungevano da motore e da fonte di stimoli per ulteriori ricerche e pubblicazioni.

Tuttavia, Hans Howald non è riuscito su suolo elvetico a realizzarsi professionalmente in modo completo. Troppi cambiamenti sono intervenuti dalla sua entrata in funzione come direttore dell'Istituto di ricerca:

- all'inizio, tutto l'istituto, incluso la direzione, partecipava attivamente ai lavori di ricerca nel campo della medicina sportiva; negli ultimi anni, l'attività di Hans Howald si limitava a lavori d'amministrazione. L'attività di ricerca personale era solo parzialmente possibile.
- La collaborazione del Comitato nazionale per lo sport d'élite ha intensificato il sostegno della medicina nello sport di prestazione. Il passaggio dei compiti del medico olimpico ad altri ha allontanato l'Istituto di ricerca dal compito di assistenza dello sport di punta.
- La realizzazione di analisi di doping all'istituto di ricerca creò una barriera psicologica a causa dell'accresciuta responsabilità del direttore dell'istituto.
- La medicina dello sport rappresentava negli anni 60 l'unica disciplina scientifica dello sport. La direzione scelta dall'istituto era dunque azzeccata. In seguito è aumentata la necessità di un'osservazione più vasta della scienza dello sport. Queste maggiori aspettative e responsabilità hanno aumentato la pressione esistente sullo scienziato.
- Il lavoro omogeneo, esistente all'inizio, è divenuto più difficile a causa di

compiti di ogni tipo: amministrazione della ricerca scientifica, assistenza medica di sportivi di punta, servizio medico alla SFGS, analisi Doping, maggiore collaborazione con le università, intensificazione dei contatti internazionali, ecc. Il lavoro di conduzione all'interno dell'istituto era sempre confrontato con problemi di mancanza di tempo.

Hans Howald lottò a modo suo contro questi problemi. Il suo carattere, che richiama quello di Calvino, la sua ostinata ricerca di sicurezza scientifica, la sua sobrietà nelle comunicazioni, hanno reso difficile la sua attività professionale. Il suo pensiero e modo di agire sprovvisto di compromessi ha richiesto troppo dal mondo dello sport. Ne siamo grati a Hans Howald. Speriamo che il suo futuro professionale possa concedergli più tempo per le sue attività preferite (vela, canottaggio, ciclismo, musica da camera, fotografia).

## Un nuovo capo del servizio del personale alla SFGS

di Heinz Keller



Con il pensionamento di W. Wenker, il quale ha esercitato per molti anni la funzione di capo del servizio del personale alla SFGS, un interessante posto di lavoro è rimasto vacante.

Scegliendo fra un ventaglio di 40 candidate/i, la direzione ha nominato la signora Anita Moor come prima responsabile del servizio del personale in seno al Dipartimento degli Interni. Anita Moor è conosciuta da tutti i collaboratori della SFGS. Dopo quattro anni di segretariato presso l'ADA, tra cui un anno passato in Inghilterra, divenne nel gennaio del 1969 la segretaria del CNSE nel periodo in cui stava nascendo il ciclo di formazione per allenatori. Un anno più tardi, Anita Moor traslocò in un ufficio più piccolo, la lavanderia del vecchio hotel, come segretaria di direzione del Dr. Kaspar Wolf. Dopo 20 anni di eccellente collaborazione alla direzione, come segretaria del gruppo parlamentare per le questioni di sport, come «anima» di diversi simposi, Anita Moor ha assunto nuove responsabilità. Noi le auguriamo buona fortuna per questa nuova carica importante per i rapporti umani.

**cst** **CENTRO SPORTIVO NAZIONALE DELLA GIOVENTÙ TENERO**

### Annuncio di corsi per la stagione 1989

Sono aperte le iscrizioni per corsi settimanali presso il CST. La stagione 1989 andrà dal 19 febbraio al 12 novembre 1989 (Campeggio 19.3-22.10). Da notare che lo stabile alloggi è riservato per i corsi G + S cantonali dal 2 luglio al 20 agosto.

#### Impianti e attività sportive

Gli impianti comprendono una palestra tripla (45 x 27 m) dotata di fossa di ricezione e parete d'arrampicata, diversi campi naturali e sintetici, una pista finlandese, impianti d'atletica leggera, piscina all'aperto di 50 m con vasche per i tuffi e per l'insegnamento (apertura 15.4-22.10).

Inoltre la regione offre eccellenti possibilità di praticare sport nella natura: valli, montagne e, naturalmente, il Lago Maggiore.

Ecco il ventaglio, parziale, delle possibilità sportive offerte dal CST: allenamento di condizione fisica, arrampicata sportiva, atletica leggera, badminton, calcio, canoa, canottaggio, ciclismo, corsa d'orientamento, escursionismo e sport nel terreno, fitness, ginnastica agli attrezzi, ginnastica artistica, ginnastica e danza, hockey su terra, immersione sportiva, judo, lotta, nuoto, pallacanestro, pallamano, pallavolo, scherma, tavola a vela, tennis, tennistavolo, trampolino.

#### Vitto e alloggio

Stabile alloggi (camere 2-6 letti)  
Tende universali (20 posti)  
Tende universali (20 posti)  
Tende universali (20 posti)  
Tende private

pensione completa (mensa)  
pensione completa (vitto dalla cucina CST)  
cucina del campeggio (vitto autonomo)  
(focolari sotto tettoia-vitto autonomo)  
cucina all'aperto (focolari sotto tettoia-vitto autonomo)

#### Informazioni

Ulteriori informazioni, prenotazioni e richieste di formulari di annuncio di corsi: CST, 6598 Tenero, Telefono 093 67 42 42

